

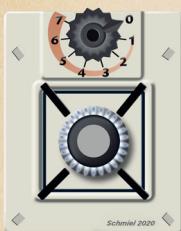


# Spielregel

## Inhalt

### 1 Herd

(bestehend aus: 1 Deckplatte, 4 Stellfüßen, 1 Drehscheibe und 1 zweiteiligen Buchschraube)



### 1 Gewürzstreuer

mit Deckel,  
für die Gewürzmischung



### 5 raffiniert schräge Salzgerichte



### 1 Pfanne



### 20 Gewürze

in 4 Farben

(5 x Zitrone, 5 x Pfeffer,  
5 x Paprika, 5 x Kräuter)



### 6 Kaffetassen

für die Kaffeepausen



### 1 leckere Crêpe



### 16 Menükarten



### 1 Tabletts für fertige Gerichte



### 3 Sternekoch- Plättchen



## Zu allererst

Drückt alle Komponenten vorsichtig aus den Stanzbogen. Baut den Herd wie abgebildet zusammen, denn auch der 5. Spieler hat Anspruch auf einen kompletten Schmied 2020. Die Buchschraubenhälfte für den Heizknopf werden von oben und unten eingesteckt und verschraubt. Dreht den Heizknopf dann ein paar Mal, bis er sich leicht einstellen lässt. Die Stellfüße werden in die ihrer Beschriftung entsprechenden Löcher wie gezeigt eingesteckt.



## Ein Vorwort

Diese Erweiterung zu *A la carte* enthält das komplette Spielmaterial für einen 5. Mitspieler: 1 Herd, 1 Pfanne, 1 Tablett für fertige Gerichte und 1 Crêpe. Die Erweiterung kann nicht ohne das Grundspiel gespielt werden.

Beim Spiel mit Erweiterung gelten die gleichen Regeln wie im Grundspiel. Es gibt allerdings ein paar neue Elemente, die nachfolgend erklärt werden. Ob die Spieler einige oder alle neuen Elemente für *A la carte* nutzen, bleibt ihnen überlassen. Prinzipiell sind alle Elemente frei kombinierbar.

## Die Menükarten



Die Menükarten sind Aufgabenkarten, die zusätzliche Siegpunkte bringen, wenn es dem Spieler gelingt, die darauf angegebenen Gerichte zu kochen.

Vor Beginn des Spiels werden die Menükarten gründlich gemischt. Jeder Spieler erhält 3 Menükarten, von denen eine ausgewählt und verdeckt neben den eigenen Herd gelegt wird. Die beiden anderen Karten kommen aus dem Spiel.

Gelingt es dem Spieler während des Spiels die Aufgaben seiner Menükarte zu erfüllen, so deckt er diese auf. Am Spielende darf er sich die angegebenen Siegpunkte dafür gutschreiben.

Hat ein Spieler bis zum Spielende nicht alle Aufgaben seiner Menükarte erfüllt, so erhält er dafür leider auch keine Punkte.

**Besonderheit:** Auf 4 Menükarten wird ein Stern statt eines weiteren Gerichts gefordert. Der Spieler muss also ein Sternekoch-Plättchen vorweisen können, um die Karte zu erfüllen. Dabei ist es gleich, mit welchem Gericht der Stern erkocht wurde.

## Die neuen Kaffeetassen

Alle 6 Kaffeetassen dieser Erweiterung werden vor Spielbeginn mit den Kaffeetassen des Grundspiels verdeckt gemischt. Dann zieht jeder Spieler wie gewohnt 1 Kaffeetasse und legt sie offen vor sich ab. Es gibt 2 neue Arten von Kaffeetassen, die wie folgt verwendet werden:



**Mülleimer:** Der Spieler darf, anstatt ein Gericht aus der Tischmitte zu nehmen, auch ein Gericht „recyceln“. Er legt das sich *irrtümlicherweise* im Mülleimer befindende Gericht in seine Pfanne.



**Geschmacksneutralisierer:** Der Spieler darf ein beliebiges Gewürzsteinchen (auch Salz) aus seiner Pfanne nehmen. Das darf er auch, wenn sein Gericht bereits verwürzt ist. Durch die Entnahme kann das Gericht wieder „genießbar“ werden oder gar einen Stern bringen.

## Die Salzgerichte



Diese Desserts bergen neue Herausforderungen für die Köche. Sie werden wie die bisherigen Gerichte gekocht, aber hier wird als Gewürz „Salz“ verlangt. Das ist manchmal nicht so einfach, wie es scheint.

## Die Gewürzmischung



Die 20 Gewürze werden zu Spielbeginn in den neuen Gewürzstreuer für die Gewürzmischung gefüllt. **Wichtig: In der Gewürzmischung ist kein Salz enthalten.**

Der aktive Spieler kann zum Würzen nun auch den Streuer mit der Gewürzmischung verwenden. Ist die Gewürzmischung leer, wird sie so aufgefüllt, dass sich maximal 5 Gewürze von jeder Farbe (und kein Salz!) in der Flasche befinden.

## Spielende

Das Spiel endet nach wie vor, wenn:

- ein Spieler ein neues Gericht in seine Pfanne legen will, aber keine mehr verfügbar sind,
- ein Spieler 5 Gerichte fertig gekocht hat,
- ein Spieler 3 Sterne besitzt.

Gewinner ist, wer die meisten Siegpunkte aufweisen kann. Neben den fertig gekochten Gerichten, bringen nun auch erfüllte Menükarten Siegpunkte ein.

## Material für den 5. Spieler

Alles bisher nicht erwähnte Material (Herd, Pfanne, Tablett für fertige Gerichte, Crêpe, Sternekoch-Plättchen) wird nur benötigt, wenn 5 Spieler mit von der Partie sind.

Der Spielablauf ändert sich bei 5 Spielern nicht.

## Unser Küchenpersonal

**Autor:** Karl-Heinz Schmiel

**Illustration und Grafik:** Christof Tisch

**Cover-Illustration:** Jochen Eeuwyk

**Redaktion:** Matthias Wagner

**Grafische Bearbeitung:** Marina Fahrenbach

**Herausgeber:** Heiko Eller-Bilz

**Unter Mitarbeit von:** Harald Bilz, Oliver Erhardt, Roland Goslar, Christoph Lipsky, Sabine Machaczek

**Besonderen Dank an:** Familie Trieb, den Spieletreff Spielmilben, die Kinder vom Kinderhaus Harthof, die Teilnehmer des „Gathering of Friends“, die Teilnehmer des Heidelberger Spieleverlag Burg-events auf Stahleck

© 2021 HeidelBÄR Games GmbH. The HeidelBÄR Games logo and HeidelBÄR Games are TMs of HeidelBÄR Games GmbH, Hauptstr. 107, 63897 Miltenberg, Germany. Made in Germany. NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS AGE 9 OR YOUNGER. Spielmaterial kann von der Abbildung abweichen. Diese Information bitte aufbewahren.

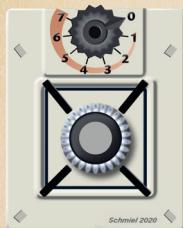




## Content

### 1 stove

(consisting of: 1 plate, 4 pedestals, 1 adjusting knob, and 1 two-piece screw post)



### 1 condiment container

with lid, for the condiment mix



### 5 even weirder salt dishes



### 1 pan



### 20 condiments

in 4 colors  
(5 x lemon, 5 x pepper, 5 x paprika, 5 x herbs)



### 6 coffee cups

for the coffee breaks



### 1 delicious crêpe



### 1 tray

for finished dishes



### 16 menu cards



### 3 star tokens



## Before starting

Punch all components gently out of the boards. The stove is constructed according to the illustration; after all, the 5<sup>th</sup> player should also have their own Schmied 2020. The screw post halves for the adjusting knob are inserted from both sides and screwed together. Turn the knob several times back and forth until it moves smoothly. Put the pedestals into their slits as shown.



## Introduction

This expansion for *A la carte* contains all components for a 5<sup>th</sup> player: 1 stove, 1 pan, 1 tray for finished dishes, and 1 crêpe. This expansion is not playable without the base game.

If playing with the expansion, the original rules of the base game apply. However, there are some new elements which are explained below. Players will decide if they want to use any or all of the new elements for *A la carte*. All elements can be combined freely with the base game.

## Menu Cards



Menu cards are challenges which generate additional victory points if a player is able to cook all the dishes required on the card.

Before the game all menu cards are shuffled thoroughly. Each player is dealt 3 menu cards. Each player then secretly chooses one of the cards, places it face down adjacent to their stove and discards the other two face down. The unused and discarded cards are put back into the box. If a player successfully fulfills all challenges on their card, the card is turned face up. At the end of the game the player will receive the victory points printed on this card.

If a player did not fulfill all challenges from their menu card before the end of the game, they will not earn any victory points for this card.

**Special note:** Four menu cards require a star token instead of another dish. This means that a player must have at least one star in order to fulfill this card. However, the star token does not need to be earned with any specific dish.

## New Coffee Cups

All 6 coffee cups in this expansion are added to the coffee cups in the base game and shuffled face down. Then, each player randomly draws one cup and places it face up in front of their stove. There are 2 new types of coffee cups which are explained below:



**Trash can:** Instead of choosing a new dish from the table, the player may “recycle” an already spoilt dish. They put a dish which had previously been thrown in the trash can into their pan.



**Flavor Neutralizer:** The player may remove any one condiment token (even salt) from their pan. This is also allowed if the dish already was spoilt. Removing this one condiment can make the dish “edible” again or even make it “perfect” in order to earn a star token.

## Salt Dishes



These dessert dishes offer new challenges for the chefs. They are cooked as usual, but require “salt” as a condiment. These dishes can be much more difficult to complete than they seem.

## Condiment Mix



Twenty condiments (5 condiments of each color) are poured into the new container to create the condiment mix. **Important: There is no salt in the condiment mix.** The active player may choose to use the condiment mix container instead of the other containers. If this container is empty, it is refilled with all available condiments – up to a maximum of 5 condiments per color (but without any salt!).

## End of the Game

The game ends just like in the base game. A game is over:

- if a player wants to put a new dish in their pan, but there are no more available,
- if a player has finished 5 dishes,
- if a player has collected 3 stars.

The player with the most victory points is the winner.

Remember that both finished dishes and completed menu cards are worth victory points.

## Components for 5<sup>th</sup> Player

All components not yet mentioned in these rules (stove, pan, tray for finished dishes, crêpe, stars) are used only if the game is played with five players. The gameplay does not change with five players.

## Credits

**Designer:** Karl-Heinz Schmiel

**Illustration and Graphic Design:** Christof Tisch

**Cover Art:** Jochen Eeuwyk

**Editing:** Matthias Wagner

**Additional Graphic Design:** Marina Fahrenbach

**Producer:** Heiko Eller-Bilz

**Translation and Proofreading:** Michael Kröhnert, Sally Hoper

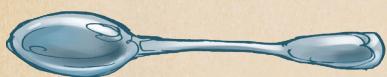
**With collaboration of:** Harald Bilz, Oliver Erhardt, Roland Goslar, Christoph Lipsky, Sabine Machaczek

**Special thanks to:** Trieb family, Spielekreis Spielmilben, the kids of Kinderhaus Harthof, all participants of “Gathering of Friends”, the attendees of Heidelberger Spieleverlag’s Burgevent at Castle Stahleck

© 2021 HeidelBÄR Games GmbH. The HeidelBÄR Games logo and HeidelBÄR Games are TMs of HeidelBÄR Games GmbH, Hauptstr. 107, 63897 Miltenberg, Germany. Made in Germany. NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS AGE 9 OR YOUNGER. Actual components may vary from those shown. Retain this information for your records.



[WWW.HEIDELBAER.DE](http://WWW.HEIDELBAER.DE)

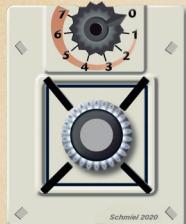


# 게임 규칙

## 게임 구성물

### 스토브 1개

플레이트 1개, 다리 4개, 조절 손잡이 1개,  
플라스틱 결합나사 2개로 구성.



### 조미료통 1개

혼합조미료 용  
뚜껑 포함



### 기묘한 짭쪼름 오리 5개



### 프라이팬 1개



### 조미료 20개

4가지 색상  
(레몬, 후추, 파프리카,  
허브가 색상별로 5개씩)



### 티타임용 커피 잔 6개



### 맛있는 크레페 1개



### 메뉴 카드 16개



### 완성된 요리쟁반 4개



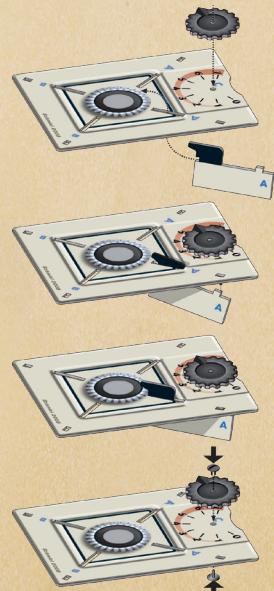
### 별점 토큰 3개



## 준비

모든 콤포넌트를 보드에서 조심스럽게  
분리한다.

스토브는 오른쪽 그림에 따라 조립한다.  
이제 슈미엘 2020이 하나 더 생겼으니  
알라카르테를 5명이서 즐길 수 있게  
되었다! 조절 손잡이를 결합하는 플라스틱  
나사는 양쪽으로 넣는다(드라이버 등으로  
고정하는 것이 좋다.). 손잡이가 부드럽게  
돌아가는지 확인한다



## 간략 개요

이 알라카르테 확장 팩에는 다섯 번째 플레이어를 위한 모든 구성 요소(스토브 1개, 프라이팬 1개, 완성된 요리 쟁반, 크레페 1개)가 포함되어 있다. 이 확장 팩은 알라카르테 기본게임 없이는 플레이 할 수 없다.

확장 팩으로 게임을 진행할 경우에도 기본 게임의 규칙대로 적용하지만 새로운 요소가 몇 가지 있다.

플레이어는 확장 팩의 새로운 요소 중 일부 또는 전부를 사용할 것인지 결정 할 수 있다.

## 메뉴 카드

메뉴 카드는 플레이어가 카드에 그려진 모든 요리를 요리 할 수 있는 경우, 추가 승점을 생성하는 도전카드이다.

게임이 시작되기 전에 모든 메뉴 카드를 섞은 뒤, 각 플레이어에게 3장씩 나눠준다. 그런 다음 각 플레이어는 비밀리에 카드 하나를 선택하여 스토브 옆에 뒤집어 놓고 나머지 두 장은 공개하지 않고 버린다. 사용하지 않고 버려진 카드는 상자에 다시 넣는다.

플레이어가 자신의 카드에서 모든 도전을 성공적으로 완료하면 카드를 앞면으로 뒤집는다.

게임이 끝나면 플레이어는 이 카드에 인쇄된 승점을 받게 된다. 플레이어가 게임이 끝나기 전까지 메뉴카드에 그려진 모든 요리를 완성하지 못했다면 추가 승점을 얻지 못한다.

**참고 사항 :** 메뉴 카드 중 4개는 요구조건에 별점 토큰이 포함되어 있다. 이것은 이 요리를 만들기 위해서 최소 별점토큰을 하나는 가지고 있어야 한다는 것을 의미한다. 그러나 별점 토큰을 메뉴 카드에 표기된 요리로 획득해야 하는 것은 아니다.



## 새로운 커피 잔

이 확장 팩에 포함 된 6개의 커피 잔은 모든 기본 게임의 커피 잔과 섞어서 사용한다. 새로 추가된 두 가지 커피 잔은 아래와 같다.



**재활용 :** 새로운 요리를 선택할 때 테이블 위에서 가져오지 않고 실패한 요리를 재활용 할 수 있다. 이전에 쓰레기통에 던져진 요리를 주워 와서 프라이팬에 넣는다.



**맛 중화 :** 프라이팬에서 조미료 하나(소금 포함)를 제거 할 수 있다. 이미 실패한 요리라도 가능하다. 이 조미료 하나를 제거하여 실패한 요리를 살려내거나, 완벽한 요리로 만들 수도 있다.

## 기묘한 짬짜름 요리

디저트에 들어 있는 요리는 새로운 도전이다. 평소처럼 요리되지만 조미료에 소금을 요구한다. 이 요리들은 완성하기가 훨씬 어려울 수 있다!



## 혼합 조미료

20개의 조미료(각 색상별로 5개)를 조미료 통에 넣어 혼합조미료를 만든다.

**중요 사항 :** 혼합조미료 통에는 소금이 들어있지 않다. 플레이어는 조미를 할 때 혼합 조미료 통을 사용할 수 있다. 이 조미료 통이 비워지면 싱크에서 색상 당 최대 5개씩 조미료를 가져와 채운다(소금은 넣지 않는다!).



## 게임종료

다음과 같이 기본게임과 동일하게 게임이 종료된다.

- 한 플레이어가 새로운 요리를 프라이팬에 놓을 수 없을 때
- 한 플레이어가 요리 5개를 완성(크레페는 세지 않는다.)했을 때
- 한 플레이어가 별점 3점을 모았을 때

게임 종료 시 가장 많은 승점을 얻은 플레이어가 승자이다. 완성된 요리와 완성된 메뉴 카드는 모두 승점을 준다.

## 다섯 번째 플레이어

본 규칙서에 언급되지 않은 모든 구성요소(스토브, 프라이팬, 크레페, 완성된 요리쟁반, 별점토큰)는 5명이서 게임을 할 때 사용된다. 5명 게임에서도 승리조건은 동일하다.

## Credits

**Designer:** Karl-Heinz Schmiel

**Illustration and Graphic Design:** Christof Tisch

**Cover Art:** Jochen Eeuwyk / **Editing:** Matthias Wagner

**Additional Graphic Design:** Marina Fahrenbach

**Producer:** Heiko Eller-Bilz / **Korean Translation:** Jense

**Translation and Proofreading:** Michael Kröhnert, Sally Hoper

**With collaboration of:** Harald Bilz, Oliver Erhardt, Roland Goslar, Christoph Lipsky, Sabine Machaczek

**Special thanks to:** Trieb family, Spielekreis Spielmilben, the kids of Kinderhaus Harthof, all participants of "Gathering of Friends", the attendees of Heidelberger Spieleverlag's Burgevent at Castle Stahleck

© 2021 HeidelBÄR Games GmbH. The HeidelBÄR Games logo and HeidelBÄR Games are TMs of HeidelBÄR Games GmbH, Hauptstr. 107, 63897 Miltenberg, Germany. Made in Germany. NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS AGE 9 OR YOUNGER. Actual components may vary from those shown. Retain this information for your records.  
WWW.HEIDELBAER.DE



UBO



# 妙廚上菜 Karl-Heinz Schmied *A la carte*

## 點心時刻



### 遊戲配件

1組爐具



包含：1片面板、4支腳架、  
1個爐溫旋鈕和2個鉚釘

1個平底鍋



1張美味的可麗餅



16張菜單牌



1個香料罐



附蓋子，用來混合香料。

20個香料



分為4種顏色：

5個檸檬、5個黑胡椒、  
5個紅椒粉、5個香草

1個上菜托盤



3枚星星圓片



5道鹹點



6個咖啡杯



午茶時間使用

### 遊戲開始之前

將爐具的所有零件從紙板小心拆下，依照圖示組裝，供第五位玩家使用。

將鉚釘從上下兩側穿過爐溫旋鈕以及面板，讓兩個鉚釘緊緊扣合，以固定爐溫旋鈕，裝好之後，旋轉爐溫旋鈕數次，直到旋鈕旋轉平順為止。

將4支腳架嵌入面板的小洞。



## 遊戲介紹

本擴充必須搭配「妙廚上菜」基本版使用，提供第五位玩家需要的所有配件：一組爐具、一個平底鍋、一個上菜托盤、以及一張可麗餅。

當你使用本擴充進行遊戲時，適用所有的基本版規則，但是擴充中新增了一些元素，後續會詳加說明。所有的新元素都可與基本版遊戲合併使用，玩家們可以自行決定是否要使用部分或者所有的新元素。

### 菜單牌



菜單牌是提供額外分數的一種挑戰，如果你完成了菜單牌上面所有的要求，就能獲得額外的分數。

遊戲開始前，將所有菜單牌面朝下洗勻，發給每位玩家3張，自己從中秘密選擇1張，面朝下放在爐子旁，面朝下棄掉其他2張。將未使用以及棄掉的牌放回盒中。如果你在遊戲中完成菜單牌上所有的挑戰，翻開自己的菜單牌，遊戲結束時，你會獲得該牌上所標示的分數。

如果你在遊戲結束時未能完成自己菜單牌上的挑戰，便無法從菜單牌獲得任何分數。

**特別注意：**有4張菜單牌的挑戰包含1枚星星圓片（替代第三道菜），亦即你必須至少擁有1枚星星圓片，才能完成這張菜單牌的挑戰，這枚星星是如何獲得的並不造成影響。

### 新的咖啡杯

將本擴充的6個新咖啡杯與基本版的咖啡杯一起面朝下洗勻，每位玩家隨機抽取一個咖啡杯，面朝上放在自己的爐子前面。有2種新的咖啡杯：



**垃圾桶：**取代原本選擇新菜餚的行動，你可以「回收」之前搞砸的菜餚，將先前丟入垃圾桶的菜餚放回平底鍋中。



**淡化調味：**你可以從自己的平底鍋中移除一個香料（包含鹽結晶）。即使你的菜餚過度調味，仍可使用此功能，讓原本搞砸的菜餚再度變得「可食用」，甚至有機會變得「完美」，進而獲得1枚星星圓片。

作者 Karl-Heinz Schmiel | 插畫&美術 Christof Tisch | 封面插畫 Jochen Eeuwyk | 編輯 Matthias Wagner | 額外美術設計 Marina Fahrenbach | 製作人 Heiko EllerBilz | 協作人員 Harald Bilz, Oliver Erhardt, Roland Goslar, Christoph Lipsky, Sabine Machaczek | 中文翻譯 汪徵 | 中文排版 Idgie Lo

特別感謝 Trieb 家, Spieletreis Spielmilben, Harthof 兒童之家的孩子們，“Gathering of Friends”成員, Heidelberger Spieleverlag 所舉辦的「斯塔萊克城堡活動」的參與者。

版權所有 © 2021 HeidelBÄR Games GmbH. Hauptstr. 107, 63897 Miltenberg, Germany HeidelBÄR Games的遊戲與商標均屬於本公司

中文版權所有 © 2021 新天鵝堡企業有限公司 Swan Panasia Co., Ltd. 106021台北市新生南路三段56巷7號1樓 1F, No. 7, Lane 56, Sec. 3, Xinheng S. Rd., Taipei City 106021, Taiwan  
電話: +886-2-2369-2527 客服: +886-2-2930-8983 Tax Reg. No. 統一編號: 13120886 www.swanpanasia.com info@swanpanasia.com

## 鹹點



這些菜餚為各位大廚帶來了全新挑戰。依基本規則烹調這些菜餚，但特別需要「鹽結晶」這種香料，可別想得太容易喔！

### 綜合香料



將20個香料（4種顏色各5個）放入新的香料罐中，形成一罐綜合香料。

**重要提醒：**這罐綜合香料裡沒有任何的鹽結晶。

你在調味時可以選擇使用這罐綜合香料，來代替其他的香料罐。如果這罐香料用完了，將可取得的所有香料（鹽除外）放回這個香料罐中，但每種顏色香料的上限為5個。

### 遊戲結束

和基本規則相同，當以下條件之一達成時，遊戲結束：

- 有玩家無法將新的菜餚放到自己的平底鍋中。
- 有玩家完成5道菜餚（可麗餅也算一道菜餚）。
- 有玩家收集了3顆烹飪之星。

得分最高的玩家獲勝。

**記住：**完成的菜餚和完成的菜單牌都會讓你獲得分數。

### 第5位玩家配件

本擴充中包含但尚未提及的配件（爐台、平底鍋、上菜托盤、可麗餅、星星圓片），僅在5人遊戲中使用，5人遊戲的遊戲規則並沒有任何改變。

